
 <p>GOBIERNO DE LA REPÚBLICA DOMINICANA GANADERÍA</p>	<p>REQUISITOS SANITARIOS DE LA REPÚBLICA DOMINICANA PARA LA IMPORTACIÓN DE TRIPAS DE COLAGENO ELABORADAS A PARTIR DE PIEL DE BOVINO / <i>SANITARY REQUIREMENTS OF THE DOMINICAN REPUBLIC FOR THE IMPORTATION OF COLLAGEN CASINGS MADE FROM BOVINE SKIN</i></p>	 <p>DIRECCIÓN DE SANIDAD ANIMAL</p>
<p>Realizado por la División de Normas y Análisis de Riesgos</p>	<p>Última actualización: noviembre 2021 / <i>Last update: November 2021</i></p>	<p>Página 1 de 4</p>

Los requisitos que se establecen en este documento se aplican a la importación de tripas de colágeno elaboradas a partir de piel de bovino. / *The requirements established in this document apply to the importation of collagen casings made from bovine skin.*



I. Solicitud del permiso de importación. / *Import permit application.*

Para la importación de tripas de colágeno elaboradas a partir de piel de bovino a la República Dominicana, es necesaria la obtención de un permiso de no objeción previo a la importación. Este permiso debe ser solicitado mediante el Sistema de Ventanilla Única de Comercio Exterior (VUCE), a través del formulario de importación de productos cárnicos y sus derivados. / *For the importation of collagen casings made from bovine skin into the Dominican Republic, it is necessary to obtain a no-objection permit prior to importation. This permit must be requested through the Foreign Trade Single Window System (VUCE), through the import form for meat products and their derivatives.*



II. Certificado sanitario internacional. / *International health certificate.*

El producto debe estar respaldado por un certificado sanitario internacional emitido por los Servicios Veterinarios o la autoridad oficial competente del país de origen, el cual debe incluir las siguientes declaraciones sanitarias: / *The product must be supported by an international health certificate issued by the Veterinary Services or the competent official authority of the country of origin, which must include the following health declarations:*

- 2.1 Los bovinos de los cuales proceden las tripas de colágeno han permanecido en el país de origen desde su nacimiento hasta el sacrificio. / *The cattle from which the collagen casings come have remained in the country of origin from birth to slaughter.*
- 2.2 Las fincas de origen de los animales de los que proceden las tripas de colágeno se encuentran bajo supervisión oficial y en las mismas no se presentaron casos de enfermedades transmisibles en los 90 días anteriores al sacrificio. / *The farms of origin of the animals from which the collagen casings come are under official supervision and there were no cases of communicable diseases in the 90 days prior to slaughter.*

 <p>GOBIERNO DE LA REPÚBLICA DOMINICANA GANADERÍA</p>	<p>REQUISITOS SANITARIOS DE LA REPÚBLICA DOMINICANA PARA LA IMPORTACIÓN DE TRIPAS DE COLAGENO ELABORADAS A PARTIR DE PIEL DE BOVINO / <i>SANITARY REQUIREMENTS OF THE DOMINICAN REPUBLIC FOR THE IMPORTATION OF COLLAGEN CASINGS MADE FROM BOVINE SKIN</i></p>	 <p>DIRECCIÓN DE SANIDAD ANIMAL</p>
<p>Realizado por la División de Normas y Análisis de Riesgos</p>	<p>Última actualización: noviembre 2021 / <i>Last update: November 2021</i></p>	<p>Página 2 de 4</p>

- 2.3 Los animales de los cuales se obtuvieron las tripas de colágeno fueron sometidos a inspección ante y post mortem encontrándose libres de lesiones compatibles con enfermedades infecto-contagiosas y fueron declarados aptos para el consumo humano. / *The animals from which the collagen casings were obtained were subjected to ante and post mortem inspection and found to be free of lesions compatible with infectious-contagious diseases and were declared fit for human consumption.*
- 2.4 Los establecimientos destinados al sacrificio de los bovinos de los cuales se extrae el colágeno y los establecimientos destinados a la elaboración y procesamiento de las tripas están autorizados para la exportación y se encuentran bajo supervisión de las autoridades sanitarias competentes del país de origen. / *The establishments destined for the slaughter of bovines from which the collagen is extracted and the establishments destined for the preparation and processing of the casings are authorized for export and are under the supervision of the competent health authorities of the country of origin.*
- 2.5 Los establecimientos destinados al sacrificio de los bovinos de los cuales se extrae el colágeno y los establecimientos que procesan las tripas cuentan con un sistema de análisis de peligros y puntos críticos de control (HACCP) y buenas prácticas de manufactura (BPM). / *The establishments dedicated to the slaughter of bovines from which the collagen is extracted and the establishments that process the casings have a hazard analysis and critical control point (HACCP) system and good manufacturing practices (GMP).*
- 2.6 El establecimiento en el que se procesan las tripas de colágeno cuenta con procedimientos dirigidos a evitar la contaminación cruzada con materiales de riesgo para Encefalopatía Espongiforme Bovina y otros agentes patógenos. / *The establishment in which the collagen casings are processed has procedures aimed at avoiding cross-contamination with risk materials for Bovine Spongiform Encephalopathy and other pathogens.*
- 2.7 Las tripas de colágeno fueron sometidos a un tratamiento térmico durante su elaboración. El certificado debe indicar tiempo y temperatura del proceso. / *The collagen casings were subjected to a heat treatment during their preparation. The certificate must indicate time and temperature of the process.*

 <p>GOBIERNO DE LA REPUBLICA DOMINICANA GANADERÍA</p>	<p>REQUISITOS SANITARIOS DE LA REPÚBLICA DOMINICANA PARA LA IMPORTACIÓN DE TRIPAS DE COLAGENO ELABORADAS A PARTIR DE PIEL DE BOVINO / <i>SANITARY REQUIREMENTS OF THE DOMINICAN REPUBLIC FOR THE IMPORTATION OF COLLAGEN CASINGS MADE FROM BOVINE SKIN</i></p>	 <p>DIRECCIÓN DE SANIDAD ANIMAL</p>
<p>Realizado por la División de Normas y Análisis de Riesgos</p>	<p>Última actualización: noviembre 2021 / <i>Last update: November 2021</i></p>	<p>Página 3 de 4</p>

2.8 Las tripas de colágeno fueron sometidos a análisis microbiológicos realizados por un médico veterinario oficial y cumple con los criterios del reglamento microbiológico aplicables a los productos alimenticios. / *The collagen casings were subjected to microbiological analyzes carried out by an official veterinary doctor and meet the criteria of the microbiological regulation applicable to food products.*

III. Certificación de embarque. / *Shipping Certification.*

3.1 El material de empaque que entra en contacto directo con el producto debe ser de grado alimentario. / *The packaging material that comes into direct contact with the product must be food grade.*

3.2 El embalaje primario y secundario debe ser nuevo. / *Primary and secondary packaging must be new.*



3.3 El producto debe estar etiquetado en español y debe incluir el número de lote, y el número oficial del establecimiento. / *The product must be labeled in Spanish and must include the batch number, and the official number of the establishment.*

3.4 La mercancía debe tener fecha de empaque y fecha vencimiento. / *The merchandise must have a packing date and an expiration date.*

IV. Requerimientos del certificado sanitario internacional. / *Requirements of the international health certificate.*

4.1. El certificado debe ser expedido por la autoridad sanitaria oficial del país de origen. / *The certificate must be issued by the official health authority of the country of origin.*

4.2. Debe ser emitido en idioma español y en el idioma oficial del país de origen. / *It must be issued in Spanish and in the official language of the country of origin.*

 <p>GOBIERNO DE LA REPÚBLICA DOMINICANA GANADERÍA</p>	<p>REQUISITOS SANITARIOS DE LA REPÚBLICA DOMINICANA PARA LA IMPORTACIÓN DE TRIPAS DE COLAGENO ELABORADAS A PARTIR DE PIEL DE BOVINO / <i>SANITARY REQUIREMENTS OF THE DOMINICAN REPUBLIC FOR THE IMPORTATION OF COLLAGEN CASINGS MADE FROM BOVINE SKIN</i></p>	 <p>DIRECCIÓN DE SANIDAD ANIMAL</p>
<p>Realizado por la División de Normas y Análisis de Riesgos</p>	<p>Última actualización: noviembre 2021 / <i>Last update: November 2021</i></p>	<p>Página 4 de 4</p>

4.3.El certificado sanitario internacional del país exportador es válido por 30 días a partir de la fecha de emisión. / *The international health certificate of the exporting country is valid for 30 days from the date of issue.*

4.4.Los certificados deben estar numerados consecutivamente; cada hoja debe estar firmada y sellada con el sello oficial por un médico veterinario oficial. / *Certificates must be numbered consecutively; each sheet must be signed and stamped with the official seal by an official veterinary doctor.*

4.5.Las siguientes informaciones deben incluirse en el certificado: / *The following information must be included in the certificate:*

- Nombre y dirección del exportador. / *Name and address of the exporter.*
- Nombre y dirección del importador. / *Name and address of the importer.*
- País de origen y de destino. / *Country of origin and destination.*
- Nombre, dirección y número de registro del establecimiento exportador. / *Name, address and registration number of the exporting establishment.*
- Medio de transporte. / *Conveyance.*
- Identificación del medio de transporte. / *Identification of the means of transport.*
- Identificación de la mercancía: especie animal, descripción de la mercancía, número de registro del producto, presentación, cantidad, fecha de producción, fecha de vencimiento, número de lote y peso neto (kg). / *Identification of the merchandise: animal species, description of the merchandise, product registration number, presentation, quantity, production date, expiration date, batch number and net weight (kg).*
- Número de la factura. / *Invoice number.*
- Número del contenedor. / *Container number.*
- Nombre y firma del médico veterinario oficial y sello oficial. / *Name and signature of the official veterinarian and official seal.*
- Lugar y fecha de emisión. / *Place and date of issue.*